Global Storybooks

globalstorybooks.net

មាន់ និង ម្រេមព្រះ / Chicken and Millipede

✎ Winny Asara
Magriet Brink
Khuob Sopheak (km)

This work is licensed under a Creative Commons Attribution 3.0 International License.
https://creativecommons.org/licenses/by/3.0

មាន់ និង ម្រេមព្រះ

Chicken and Millipede

✎ Winny Asara
Magriet Brink
Khuob Sopheak

3

ភាសាខ្មែរ km / English en

មាន់ និងម្រើមព្រះ ជាមិត្តនឹងគ្នា។ ប៉ុន្តែពួកវាតែងប្រជែងគ្នាជានិច្ច។
ថ្ងៃមួយ ពួកគេក៏បបួលគ្នាលេងបាល់ទាត់។
អ្នកទាំងពីរចង់ដឹងថាតើនរណាពូកែជាងគេ។

. . .

Chicken and Millipede were friends. But they were always competing with each other. One day they decided to play football to see who the best player was.

ពួកគេក៏ចេញទៅទីលានបាល់ទាត់។ ការប្រកួតក៏ចាប់ផ្ដើម។
មាន់រត់យ៉ាងលឿន។ ប៉ុន្តែម្រើមព្រះ រត់លឿនជាង។
មាន់ទាត់បាល់បានឆ្ងាយ។ ប៉ុន្តែម្រើមព្រះ
ទាត់បាល់បានឆ្ងាយជាង។ មាន់ក៏ចាប់ផ្ដើមមួម៉ៅ។

. . .

They went to the football field and started their game. Chicken was fast, but Millipede was faster. Chicken kicked far, but Millipede kicked further. Chicken started to feel grumpy.

ពួកគេក៏សម្រេចចិត្តទាត់ប៉េណាល់ទីវិញម្តង។ ដំបូងម្រើមព្រះធ្វើជាអ្នកចាំទី។ មាន់ទាត់ចូលទីបានតែមួយគ្រាប់ប៉ុណ្ណោះ។ បន្ទាប់មក ដល់វេនមាន់ចាំទីវិញម្តង។

. . .

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken’s turn to defend the goal.

ចាប់ពីពេលនោះមក មាន់ និងម្រើមព្រះក្លាយជាសត្រូវនឹងគ្នារហូតមក។

. . .

From that time, chickens and millipedes were enemies.

មាន់ក៏ក្អកចេញម្រើមព្រះពីក្នុងពោះវាមកក្រៅ។ មេម្រើមព្រះ និងកូន ក៏នាំគ្នាវារឡើងដើមឈើដើម្បីលាក់ខ្លួន។

. . .

Chicken coughed until she coughed out the millipede that was in her stomach. Mother Millipede and her child crawled up a tree to hide.

ម្រើមព្រះទាត់បាល់ចូល។ ម្រើមព្រះបណ្ដើរបាល់ចុះឡើង ក៏ទាត់ចូលទៀត។ ម្រើមព្រះ តែតបាល់ចូលទីទៀត។ ម្រើមព្រះទាត់ចូលសរុបបានប្រាំគ្រាប់។

. . .

Millipede kicked the ball and scored. Millipede dribbled the ball and scored. Millipede headed the ball and scored. Millipede scored five goals.

ពេលចាញ់បែបនេះ មាន់ខឹងយ៉ាងខ្លាំង ។ ម្រើមព្រះអស់សំណើច
ព្រោះឃើញមិត្តវាខឹងឡើងមុខក្រហម។

. . .

Chicken was furious that she lost. She was a very bad loser. Millipede started laughing because his friend was making such a fuss.

មាន់ចាប់ផ្តើមភើ។ បន្ទាប់មកវាចាប់ផ្តើមខាកផង ស្តោះផង។
ក្រោយមក វាក៏កណ្តាស់ ហើយក្អក។ ក្អកហើយ ក្អកទៀត។
ម្រើមព្រះគួរឲ្យខ្ពើមរអើមណាស់!

. . .

Chicken burped. Then she swallowed and spat. Then she sneezed and coughed. And coughed. The millipede was disgusting!

មេម្រើមព្រះក៏ស្រែកថា៖ “កូនសម្លាញ់!
ចូរកូនប្រើជំនាញពិសេសរបស់កូនទៅ។” ម្រើមព្រះ
ក៏បញ្ចេញក្លិនស្អុយ និងរសជាតិគួរឲ្យខ្ពើម។
មាន់ចាប់ផ្តើមមានអារម្មណ៍មិនស្រួលខ្លួន។

. . .

Mother Millipede shouted, “Use your special power my child!” Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.

មាន់ខឹងខ្លាំងពេក ក៏បើកចំពុះចឹកលេបម្រើមព្រះចូលពោះបាត់។

. . .

Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.

ពេលដើរមកផ្ទះវិញ មាន់ក៏ជួបនឹងមេម្រើមព្រះ។ មេម្រើមព្រះក៏សួរថា៖ “តើឯងបានឃើញកូនខ្ញុំដែរឬទេ?” មាន់មិននិយាយអ្វីទាំងអស់។ មេម្រើមព្រះ ព្រួយបារម្ភយ៉ាងខ្លាំង។

. . .

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, “Have you seen my child?” Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was worried.

រំពេចនោះ មេម្រើមព្រះ បានឮសំឡេងខ្សាវៗ។ “ម៉ែជួយកូនផង!” មេម្រើមព្រះសម្លឹងជុំវិញ ហើយប្រឹងស្ដាប់យ៉ាងប្រុងប្រយ័ត្ន។ សំឡេងនោះ គឺឮចេញពីក្នុងពោះមាន់សោះ។

. . .

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me mom!” cried the voice. Mother Millipede looked around and listened carefully. The voice came from inside the chicken.